



# REMS

for Professionals

deu	Betriebsanleitung .....	3
eng	Instruction Manual .....	4
fra	Notice d'utilisation .....	6
ita	Istruzioni d'uso .....	7
spa	Instrucciones de servicio .....	9
nld	Handleiding .....	11
swe	Bruksanvisning .....	12
nno	Bruksanvisning .....	14
dan	Brugsanvisning .....	15
fin	Käyttöohje .....	17
por	Manual de instruções .....	18
pol	Instrukcja obsługi .....	20
ces	Návod k použití .....	22
slk	Návod na obsluhu .....	23
hun	Kezelési utasítás .....	25
hrv	Upute za rad .....	27
slv	Navodilo za uporabo .....	28
ron	Manual de utilizare .....	30
rus	Руководство по эксплуатации .....	31
ell	Οδηγίες χρήσης .....	33
tur	Kullanım kılavuzu .....	35
bul	Ръководство за експлоатация .....	36
lit	Naudojimo instrukcija .....	38
lav	Lietošanas instrukcija .....	40
est	Kasutusjuhend .....	41



deu	REMS Universal-Diamant-Trennscheiben, Ø 125 mm, Ø 180 mm
eng	REMS universal diamond cutting disc, Ø 125 mm, Ø 180 mm
fra	Disque diamanté universel REMS, Ø 125 mm, Ø 180 mm
ita	Disco diamantato universale REMS, Ø 125 mm, Ø 180 mm
spa	REMS disco de tronzar universal diamantado, Ø 125 mm, Ø 180 mm
nld	REMS Universal-diamantdoorslijpschijf, Ø 125 mm, Ø 180 mm
swe	REMS universaldiamantkapningsskiva, Ø 125 mm, Ø 180 mm
nno	REMS Universal diamantkappskive, Ø 125 mm, Ø 180 mm
dan	REMS universal-diamant-skæreskive, Ø 125 mm, Ø 180 mm
fin	REMS-yleistimanttikatkaisulaikka, Ø 125 mm, Ø 180 mm
por	REMS Disco de corte universal com diamante, Ø 125 mm, Ø 180 mm
pol	REMS Uniwersalna diamentowa tarcza tnąca, Ø 125 mm, Ø 180 mm
ces	REMS univerzální diamantový dělicí kotouč, Ø 125 mm, Ø 180 mm
slk	REMS univerzálny diamantový deliaci kotúč, Ø 125 mm, Ø 180 mm
hun	REMS univerzális gyémánt vágótárcsák, Ø 125 mm, Ø 180 mm
hrv	REMS Univerzalne dijamentne rezne ploče, Ø 125 mm, Ø 180 mm
slv	REMS Universal-diamantna rezalna plošča, Ø 125 mm, Ø 180 mm
ron	Freză diamantată universală REMS, Ø 125 mm, Ø 180 mm
rus	Универсальный алмазный отрезной диск REMS, Ø 125 mm, Ø 180 mm
ell	REMS Γενικής χρήσης δίσκος κοπής με αδάμαντα, Ø 125 mm, Ø 180 mm
tur	REMS üniversal elmas donanımlı ayırıcı disk, Ø 125 mm, Ø 180 mm
bul	REMS универсален диамантен диск за рязане, Ø 125 mm, Ø 180 mm
lit	REMS universalus deimantinis atpjovimo diskas, Ø 125 mm, Ø 180 mm
lav	REMS universālais dimantu griešanas disks, Ø 125 mm, Ø 180 mm
est	REMS universaalne teemantlõikeketas, Ø 125 mm, Ø 180 mm

Betriebsanleitung REMS Krokodil beachten!

## Sicherheitshinweise

### **WARNUNG**

#### Allgemeine Hinweise

Vor Gebrauch des Diamantwerkzeuges folgende Anweisungen sowie die Betriebsanleitung der einzusetzenden Maschine sorgfältig durchlesen und beachten. Beschädigte, nicht vorschriftsmäßig montierte oder falsch benutzte Diamantwerkzeuge können zu Unfällen führen!

Bei Unklarheiten kontaktieren Sie bitte vorab Ihren Händler bzw. den Maschinenhersteller.

#### Vor Verwendung

- Vor der Werkzeugmontage die Maschine von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen, Akku entfernen).
- Diamantwerkzeug und Maschine auf Unversehrtheit prüfen. Niemals beschädigte Diamantwerkzeuge (z. B. durch Unwucht, Seiten- oder Höhengschlag, Risse, Deformation) einsetzen.
- Aufgeräumten Arbeitsbereich gewährleisten.
- Das Diamantwerkzeug muss für das zu bearbeitende Material geeignet sein.
- Nassschnittwerkzeuge dürfen nicht trocken eingesetzt werden.
- Maximal zulässige Drehzahl des Diamantwerkzeuges niemals überschreiten.
- Alle Schutzvorrichtungen der Maschine überprüfen bzw. montieren.
- Die Abmessungen des Diamantwerkzeuges müssen den Anwendungsvorgaben der Maschine entsprechen.
- Manipulieren Sie weder Werkzeug noch Maschine.

#### Vorschriftsmäßige Montage

- Die Aufnahme des Diamantwerkzeuges muss mit der Aufnahme der Maschine übereinstimmen.
- Das Diamantwerkzeug muss sicher und fest an der Maschine montiert werden.
- Der Pfeil auf dem Diamantwerkzeug muss mit der Drehrichtung der Maschine übereinstimmen.
- Aufnahmen von Maschine und Diamantwerkzeug reinigen.
- Vor dem Einsatz durch Probelauf Vibrationen, Unwucht oder falsche Montage ausschließen.

#### Anwendung

- Unbedingt geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske, Sicherheitsschuhe, Handschuhe) tragen.
- Auf sicheren Stand und fest eingespanntes Werkstück achten.
- In Auswurfrichtung des Diamantwerkzeuges und unmittelbarer Umgebung dürfen sich keine ungeschützten Personen aufhalten.
- Achten Sie auf Gegenstände, die beschädigt werden könnten.
- Abstand zu brennbaren oder leicht entzündlichen Gegenständen halten.
- Trennscheiben sind nur für gerade Schnitte geeignet. Das Schneiden von Radien oder einseitiger Druck quer zur Schnittrichtung kann Risse oder Segmentablösungen verursachen; es sei denn, das Werkzeug wurde hierfür konstruiert.

- Maschine immer im Leerlauf starten, Diamantwerkzeug nicht hart aufsetzen, kippen oder zu starken Druck ausüben.
- Überhitzung von Werkzeug und Maschine vermeiden; notfalls Arbeitsgang unterbrechen.
- Zugesezte/stumpfe Diamantsegmente sind nachzuschärfen. Hierzu mehrmals in Schärfstein oder abrasives Gestein schneiden.

#### Nach der Anwendung

- Maschine nach Gebrauch sicher und ohne Berührung auslaufen lassen. Nicht mit Gegenständen Auslauf verkürzen.
- Werkzeug fern von brennbarem Material auskühlen lassen, Berührung vermeiden (Verbrennungsgefahr!).

#### Garantieleistungen

- Bei unsachgemäßer Handhabung oder Manipulation am Diamantwerkzeug kann keine Garantie übernommen werden.



Handbuch lesen



Gehörschutz tragen



Schutzbrille tragen



Arbeitshandschuhe tragen



Mundschutz tragen



Nur für Trockenschnitt geeignet

---

## eng

---

Observe the REMS Krokodil operating instructions!

## Safety instructions

### WARNING

#### General Directions

Carefully read and observe the following instructions and the operating instructions of the machine to be used before using the diamond tool. Damaged, improperly mounted, or incorrectly used diamond tools can cause accidents!

If anything is unclear, please contact your dealer or the machine manufacturer before using.

#### Before Use

- Disconnect the machine from its power supply before setting it up (pull out the mains plug, remove the battery).
- Check diamond tool and machine for integrity. Never use diamond tools that have been damaged (e.g. out-of-balance, lateral or radial runout, cracks, deformation).
- Make sure the workspace is uncluttered.

- The diamond tool must be appropriate for the material being worked.
- Wet cutting tools may not be used dry.
- Never exceed the maximum permissible speed for the diamond tool.
- Check or install all safety devices of the machine.
- The dimensions of the diamond tool must meet the specifications for use on the machine.
- Do not manipulate any tools or machines.

### Correct Assembly

- The diamond tool must insert correctly into the machine.
- It must be secure and safely mounted on the machine
- The arrow on the diamond tool must match the machine's direction of rotation.
- Clean the tool and machine adaptors.
- Do a trial run to check for imbalance, vibrations or incorrect installation.

### Use

- Suitable protective equipment (safety goggles, ear protection, dust mask, safety shoes, gloves) are a MUST.
- Ensure proper footing and that the workpiece is firmly clamped in place.
- Do not allow anyone not wearing protective gear to stand on the discharge side of the tool.
- Check for any items that could be damaged by the discharge.
- Keep distance from combustible or easily flammable objects.
- Cutting discs are only suitable for straight cuts. Radius cutting or unilateral pressure transversely to the cutting direction can cause tears or detach segments unless the tool was designed for this purpose.
- Always start engine in idle, do not set the diamond tool in position with force, tipping, or excess pressure.
- Avoid overheating the tool and machine; if necessary, interrupt operation.
- Clogged/blunt diamond segments need to be resharpened by cutting whetstone or abrasive rock several times.

### After Use

- Let the machine come safely to a stop on its own without touching . Do not use any objects to stop it faster.
- Remove the tool from any combustible material. Avoid contact (burn risk!).

### Guarantees

- Please follow these instructions, as the guarantee does not cover improper handling or manipulation of the diamond tool.



Read the manual



Wear ear protectors



Wear protective glasses



Wear work gloves



Wear a face mask



Only suitable for dry cuts

Tenir compte de la notice d'utilisation REMS Krokodil !

## Consignes de sécurité

### AVERTISSEMENT

#### Consignes générales

Avant l'utilisation de l'outil diamanté, lire attentivement les instructions suivantes et la notice d'utilisation de la machine utilisée et respecter les consignes qui y figurent. Les outils diamantés endommagés, mal montés ou mal utilisés peuvent causer des accidents !

En cas de doute, veuillez contacter le vendeur ou le fabricant de la machine.

#### Avant l'utilisation

- Avant le montage de l'outil, mettre la machine hors tension (débrancher la fiche secteur, retirer l'accu).
- Vérifier l'intégrité de l'outil diamanté et de la machine. Ne jamais utiliser d'outils diamantés endommagés (excentricité, déséquilibre latéral/vertical, fissures, déformation, etc.).
- Ranger l'espace de travail.
- L'outil diamanté doit être adapté au matériau du support à travailler.
- Les outils de coupe avec eau ne doivent pas être utilisés à sec.
- Ne jamais dépasser la vitesse maximale autorisée pour l'outil diamanté.
- Contrôler/installer tous les dispositifs de protection de la machine.
- Les dimensions de l'outil diamanté doivent satisfaire aux exigences d'utilisation de la machine.
- Ne manipuler ni l'outil ni la machine.

#### Montage réglementaire

- L'alésage de l'outil diamanté doit correspondre à l'axe de fixation de la machine.
- L'outil diamanté doit être monté fermement sur la machine.
- Le sens de la flèche de l'outil diamanté doit correspondre au sens de rotation de la machine.
- Nettoyer les points de fixation de la machine et de l'outil diamanté.
- Effectuer un essai de fonctionnement avant l'utilisation en situation réelle afin de prévenir les vibrations, les déséquilibres et les erreurs de montage.

#### Utilisation

- Porter impérativement l'équipement de protection approprié (lunettes de sécurité, protecteurs auditifs, masque antipoussière, chaussures de sécurité, gants de protection).
- Veiller à ce que la pièce à couper soit bien fixée et positionnée.
- Personne ne doit se trouver dans le sens d'éjection de l'outil diamanté et ses environs immédiats.
- Attention aux objets qui pourraient être endommagés.
- Éloigner les objets combustibles ou facilement inflammables.

- Les disques diamantés sont conçus pour les coupes droites. Le découpage de courbes ou une pression latérale transversale au sens de coupe peut provoquer des fissures et arrachements de segments, sauf si l'outil a été construit à cet effet.
- Toujours démarrer la machine à vide, ne appliquer brutalement l'outil diamanté sur le support et ne pas exercer de pression excessive.
- Éviter une surchauffe de l'outil et de la machine ; si nécessaire interrompre le travail.
- Les segments de diamant encrassés/émoussés doivent être affûtés. A cet effet, réaliser plusieurs traits de scie dans un matériau abrasif ou une pierre à affûter.

### Après l'utilisation

- Laisser la machine s'arrêter en toute sécurité sans la toucher. Ne pas essayer d'accélérer l'arrêt à l'aide d'objets rapportés.
- Laisser refroidir l'outil à l'écart de matières combustibles, éviter tout contact (risque de brûlure !).

### Garantie

- En cas de mauvaise manipulation ou utilisation de l'outil diamanté aucune garantie ne peut être donnée.



Lire le manuel



Porter une protection de l'ouïe



Porter des lunettes de protection



Porter des gants de travail



Porter une protection antipoussière



Pour coupe à sec uniquement

---

## ita

---

Attenersi alle istruzioni d'uso di REMS Krokodil!

## Avvertimenti di sicurezza

### AVVERTIMENTO

#### Indicazioni generali

Prima dell'uso dell'utensile diamantato leggere attentamente le seguenti istruzioni e le istruzioni d'uso della macchina da utilizzare e attenersi ad esse. Utensili diamantati danneggiati, montati in modo non conforme o utilizzati in modo non corretto possono causare incidenti!

In caso di dubbi, si prega di contattare in anticipo il rivenditore o il produttore del macchinario.

### **Prima dell'utilizzo**

- Prima del montaggio del dispositivo, scollegare la macchina dall'alimentazione (estrarre la spina di rete, rimuovere la batteria).
- Controllare l'integrità degli utensili diamantati e della macchina. Non utilizzare utensili diamantati danneggiati (ad esempio a causa dello squilibrio, di asimmetrie assiali o radiali, incrinature, deformazione).
- Garantire un ambiente di lavoro pulito e ordinato.
- L'utensile diamantato deve essere idoneo per il materiale da lavorare.
- Utensili da taglio per il bagnato non possono essere usati a secco.
- Non superare mai il numero di giri ammesso per l'utensile diamantato.
- Controllare o montare tutti i dispositivi di protezione della macchina.
- Le dimensioni dell'utensile diamantato devono soddisfare i requisiti per l'utilizzo della macchina.
- Non manipolare né gli attrezzi né le macchine.

### **Installazione corretta**

- L'apertura dell'utensile diamantato deve corrispondere all'apertura della macchina.
- L'utensile diamantato deve essere montato in modo sicuro e stabile sulla macchina.
- Il verso della freccia sull'utensile diamantato deve coincidere con il verso di rotazione della macchina.
- Pulire l'apertura della macchina e dell'utensile diamantato.
- Prima dell'uso effettuare una prova per escludere la presenza di vibrazioni, squilibri o il montaggio errato.

### **Applicazione**

- Utilizzare assolutamente abbigliamento adatto di protezione (occhiali protettivi, tappi per la protezione dell'udito, mascherina, scarpe di sicurezza, guanti).
- Controllare che lo strumento sia in posizione sicura e saldamente bloccato.
- Nella direzione di espulsione dello strumento diamantato, e nelle immediate vicinanze non si devono trovare persone non protette.
- Fare attenzione a oggetti che potrebbero essere danneggiati.
- Mantenere la distanza da oggetti infiammabili o che possono facilmente prendere fuoco.
- I dischi di taglio sono adatti solo per tagli dritti. Il taglio dei raggi o una pressione unilaterale trasversalmente alla direzione di taglio può causare rotture o distacchi; a meno che lo strumento non sia stato costruito per questo scopo.
- Avviare sempre il motore al minimo, appoggiare l'utensile diamantato lentamente, senza inclinarlo e senza esercitare una pressione eccessiva.
- Evitare il surriscaldamento dell'utensile e della macchina; se necessario interrompere il funzionamento.
- Segmenti diamantati smussati sono da riaffilare. A tal fine, tagliare più volte nella pietra affilatrice.

### **Dopo l'utilizzo**

- Dopo l'uso far arrestare la macchina per inerzia senza toccarla e prestando attenzione alla sicurezza. Non ridurre il tempo di arresto per inerzia tramite oggetti.
- Tenere l'utensile lontano da materiale combustibile, evitare il contatto (rischio di ustioni!).

### **Garanzia**

- Nel caso di uso improprio o di manipolazione dell'utensile diamantato, non si può concedere la garanzia.





Indossare guanti da lavoro



Indossare occhiali di protezione



Indossare una mascherina



Indossare una protezione per l'udito



Indossare cuffie



Adatto solo per il taglio a secco

---

## spa

---

Respete las instrucciones de servicio de REMS Krokodil.

## Indicaciones de seguridad

### ADVERTENCIA

#### Indicaciones generales

Antes de usar la herramienta diamantada, lea minuciosamente y respete las siguientes indicaciones, así como las instrucciones de servicio de la máquina que va a utilizar. ¡Los instrumentos de diamante dañados, montados incorrectamente o mal utilizados pueden provocar accidentes!

En caso de duda, póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante de la máquina.

#### Preparativos iniciales

- Antes de montar los instrumentos, desconecte la máquina de la fuente de alimentación (Desenchufar/extraer batería).
- Compruebe la integridad de los instrumentos de diamante y de la máquina. Nunca utilice los instrumentos de diamante dañados (por ej., por desequilibrio, desviación lateral o radial, rotura, deformación).
- Debe garantizar un área de trabajo despejada.
- La herramienta diamantada debe ser adecuada para el material con el que se va a trabajar.
- Los instrumentos de corte en húmedo no se deben utilizar en seco.
- Nunca exceda el número máximo de revoluciones permitido del instrumento de diamante.
- Compruebe y/o monte todos los dispositivos de seguridad de la máquina.
- Las dimensiones del instrumento de diamante deben cumplir con los requisitos de aplicación de la máquina.
- No manipule el instrumento ni tampoco la máquina.

### Instalación conforme a las ordenanzas

- La fijación del instrumento de diamante debe coincidir con la admisión de la máquina.
- El instrumento de diamante debe estar montado de forma segura y fija en la máquina.
- La flecha de la herramienta diamantada debe coincidir con el sentido de rotación de la máquina.
- Hay que limpiar los puntos de fijación de la máquina y del instrumento de diamante.
- Antes del uso, realice una prueba para descartar cualquier posibilidad de vibración, desequilibrio o fallo de montaje.

### Aplicación

- Es indispensable llevar puesto un equipo de protección adecuado (gafas protectoras, protección para los oídos, mascarilla, zapatos protectores, guantes).
- Asegúrese de que la máquina tenga una posición estable y fija.
- En la dirección del instrumento de diamante y en los alrededores inmediatos no debe permanecer ninguna persona sin un equipo de protección puesto.
- Preste atención a los objetos que pueden dañarse.
- Mantenga la distancia con los objetos combustibles o fácilmente inflamables.
- Los discos de corte son sólo adecuados para cortes rectos. Los cortes de radios o una presión unilateral en sentido transversal a la dirección de corte pueden causar desgarros o desprendimiento de segmentos; a menos que el instrumento fuera construido para este propósito.
- Siempre arranque la máquina en punto muerto, no apriete ni presione de manera fuerte el instrumento de diamante y no lo incline.
- Evite el sobrecalentamiento del instrumento y de la máquina; si es necesario, interrumpa la operación.
- Hay que reafilar los segmentos de diamante obstruidos/desafilados.
- Para ello, hay que cortar varias veces en una piedra de afilar o mineral abrasivo.

### Después del uso

- Después del uso, deje que la máquina vaya deteniéndose poco a poco, de forma segura y sin contacto. No intente detenerla interponiendo un objeto.
- Deje que el instrumento se enfríe lejos de los materiales combustibles; evite contacto (¡riesgo de quemaduras!).

### Garantía

No se asume ninguna garantía en casos de aplicaciones incorrectas o manipulaciones en el instrumento de diamante.



Leer manual



Usar gafas protectoras



Usar mascarilla



Usar protección auditiva



Usar guantes de trabajo



Adaptada únicamente para corte seco

Handleiding REMS Krokodil in acht nemen!

## Veiligheidsinstructies

### WAARSCHUWING

#### Algemene aanwijzingen

Lees voor gebruik van het diamantgereedschap aandachtig de volgende aanwijzingen en de handleiding van de te gebruiken machine en neem deze in acht. Beschadigde, niet goed gemonteerde of onjuist gebruikte diamant hulpmiddelen kunnen ongelukken veroorzaken!

In geval van onduidelijkheden, neem dan contact op met uw dealer of machinefabrikant.

#### Voor gebruik

- Voor de gereedschapsmontage de machine loskoppelen van stroom. (trek de stekker uit, verwijder de accu).
- Diamantgereedschap en machine op beschadigingen controleren. Nooit beschadigde diamantgereedschappen (bijv. door onbalans, zij- of hoogteslag, scheuren, vervorming) gebruiken.
- Overzichtelijke werkruimte garanderen.
- Het diamantgereedschap moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.
- Nat snijgereedschap mag niet droog worden gebruikt.
- Maximaal toegestane snelheid van diamantgereedschap nooit overschrijden.
- Controleer resp. monteer alle veiligheidsinrichtingen van de machine.
- De afmetingen van het diamantgereedschap moet voldoen aan de toepassingseisen van de machine.
- Manipuleer geen gereedschap of machine.

#### Correcte installatie

- De opname van het diamantgereedschap moet overeenkomen met de opname van de machine.
- Het diamantgereedschap moet veilig en stevig worden gemonteerd op de machine
- De pijl op het diamantgereedschap moet overeenstemmen met de draairichting van de machine.
- Absorptie van de machine en diamantgereedschappen reinigen.
- Laat voor het eigenlijke gebruik de machine proefdraaien, om trillingen, onbalans of een verkeerde montage uit te sluiten.

#### Gebruik

- Absoluut geschikte beschermingsmiddelen dragen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker, veiligheidsschoenen, handschoenen).
- Zorgen voor een goede houvast en een stevig vastgeklemd werkstuk.
- In de uitwerpsrichting van het diamantgereedschap en in de directe omgeving zijn geen onbeschermden aanwezig.
- Pas op voor items die kunnen worden beschadigd.
- Afstand houden van brandbare of licht ontvlambare items.

- Slijpschijven zijn alleen geschikt voor rechte sneden. Het snijden van bochten of eenzijdige druk dwars op de snijrichting kan scheuren of segment lossingen veroorzaken; tenzij het gereedschap daarvoor gemaakt is.
- Machine ten alle tijden in neutrale stand starten, diamantgereedschap niet hard neerzetten, kantelen of te sterke druk uitoefenen.
- Vermijd oververhitting van het gereedschap en machine; eventueel werkzaamheden onderbreken.
- Verstopte/stompe diamant segmenten zijn na te slijpen. Deze herhaaldelijk in slijpsteen of schurende gesteente snijden.

### Na het gebruik

- Laat de machine na gebruik veilig en zonder aanraking uitlopen. Probeer de machine niet met behulp van voorwerpen sneller tot stilstand te brengen.
- Gereedschap ver van brandbaar materiaal laten afkoelen, contact vermijden (gevaar voor brandwonden!).

### Garantie

- Bij onjuiste behandeling of manipulatie van het diamantgereedschap kan geen garantie worden gegeven.



Handboek lezen



Gehoorbescherming dragen



Veiligheidsbril dragen



Werkhandschoenen dragen



Mondbescherming dragen



Alleen geschikt voor droog zagen

---

## SWE

---

Beakta bruksanvisning REMS Krokodil!

## Säkerhetsanvisningar



**WARNING**

### Allmänna anvisningar

Innan diamantverktyget används skall följande anvisningar samt bruksanvisningen för den använda maskinen läsas igenom noggrant och beaktas. Skadade, ej föreskriftsenligt monterade eller felaktigt använda diamantverktyg kan leda till olyckor!

Vid oklarheter kontakta först din återförsäljare eller maskintillverkaren.

### Före användning

- Koppla innan verktyget monteras ifrån maskinen från strömförsörjningen (dra ut nätkontakten, avlägsna batteriet).
- Kontrollera att diamantverktyget och maskinen är oskadade. Använd aldrig skadade diamantverktyg (t.ex. på grund av obalans, sido- eller höjdst, sprickor, deformation).

- Se till att arbetsområdet är städlat och ordentligt.
- Diamantverktyget måste vara lämpligt för materialet som ska bearbetas.
- Våtkapningsverktyg får inte användas torra.
- Överskrid aldrig det maximalt tillåtna varvtalet för diamantverktyget.
- Kontrollera eller montera alla skyddsanordningar på maskinen.
- Diamantverktygets mått måste motsvara maskinens användningsföreskrifter.
- Manipulera varken verktyg eller maskin.

### Föreskriftsenlig montering

- Diamantverktygets hål måste överensstämma med maskinens infästning.
- Diamantverktyget måste fästas säkert och fast vid maskinen.
- Pilen på diamantverktyget måste överensstämma med maskinens rotationsriktning.
- Gör rent fästet på maskinen och diamantverktyget.
- Uteslut vibrationer eller felaktig montering genom att utföra en provkörning före användningen.

### Användning

- Bär ovillkorligen lämplig skyddsutrustning (skyddsglasögon, hörselskydd, dammask, skyddsskor, handskar).
- Se till att du står stabilt och att arbetsstycket är ordentligt fastspänt.
- Oskyddade personer får inte befinna sig i diamantverktygets utkastningsriktning eller i arbetsområdets omedelbara närhet.
- Tänk även på föremål som skulle kunna skadas.
- Håll avstånd till brännbara eller lättantändliga föremål.
- Kapningsskivor är endast avsedda för rak kapning. Kapning av radier eller ensidigt tryck tvärs emot kapningsriktningen kan orsaka sprickor eller lossa delar av segment, såvida inte verktyget är konstruerat för detta.
- Starta alltid maskinen på tomgång, sätt inte an diamantverktyget hårt, tippa det inte och utöva inte kraftigt tryck mot verktyget.
- Undvik överhettning av verktyg och maskinen, avbryt arbetet i nödfall.
- Tilltäppta/slöa diamantsegment ska efterslipas. Kapa upprepade gånger i en slipsten eller i abrasivt stenmaterial.

### Efter användning

- Låt maskinen rulla ur säkert utan beröring efter användningen. Förkorta inte utrullningen med föremål.
- Låt verktyget svalna av med avstånd till brännbart material, undvik kontakt (risk för brännskador!).

### Garantiåtaganden

- Vid felaktig hantering eller manipulering av diamantverktyget lämnas ingen garanti.



Läs handboken



Bär skyddsglasögon



Bär munskydd



Bär hörselskydd



Bär arbetshandskar



Endast lämplig för torrkapning

Vær oppmerksom på bruksanvisning REMS Krokodill!

## Sikkerhetsinstrukser



### Generell informasjon

Les følgende instruksjoner og bruksanvisning for maskinen som skal anvendes nøye før du tar diamantverktøyet i bruk. Diamantverktøy som er skadet, ikke forskriftsmessig montert eller brukt på feilaktig måte, kan føre til ulykker!

Er du i tvil, ta kontakt forhandleren eller maskinprodusenten på forhånd.

### Før bruk

- Før verktøyet monteres må maskinen skilles fra strømforsyningen (trekk ut nettstøpsel, fjern batteri).
- Sjekk at diamantverktøyet og maskinene er hele og uskadede. Bruk aldri skadet diamantverktøy (f.eks. på grunn av ubalanse, slag på siden eller oversiden).
- Sørg for at arbeidsplassen er ryddig.
- Diamantverktøyet skal være egnet for det materialet som skal bearbeides.
- Våtskjæriverktøy må ikke brukes til tørrskjæring.
- Overstig aldri den maksimalt tillatte hastigheten på diamantverktøyet.
- Kontroller hhv. monter alle maskinens sikkerhetsanordninger.
- Dimensjonene på diamantverktøyet må stemme overens med maskinens bruksområde.
- Verken verktøy eller maskin må manipuleres med.

### Forskriftsmessig montering

- Boringen til diamantverktøyet må stemme overens med festet til maskinen.
- Diamantverktøyet må være trygt og sikkert montert på maskinen.
- Pilen på diamantverktøyet må samsvare med maskinens rotasjonsretning.
- Rengjør opptakene av maskin- og diamantverktøy.
- Utelukk før bruk vibrasjoner, ubalanse eller feil montering ved prøvekjøring.

### Anvendelse

- Påkrevd med egnet verneutstyr (vernebriller, hørselsvern, støvmaske, vernesko, hansker).
- Sørg for å stå støtt og spenn fast arbeidsstykket.
- I diamantverktøyets utskyttningsretning og i umiddelbar nærhet må ingen ubeskyttede personer være til stede.
- Se etter gjenstander som kan ta skade.
- Hold avstand til brennbare eller lettantennelige gjenstander.
- Utskjæringdisker er bare egnet for rette snitt. Radiusskjæring eller ensidig press på tvers av skjæreretningen kan føre til sprekker eller segmentavskalling; med mindre verktøyet er konstruert for dette formålet.

- Start alltid maskinen på tomgang, diamantverktøyet må ikke settes ned for hardt, tippe eller utøve for sterkt trykk.
- Unngå overoppheting av verktøyet og maskinen; ved nødstilfelle avbryt operasjonen.
- Tette / sløve diamantsegmenter må slipes. Slip gjentatte ganger mot en rund slipestein eller benkesliper.

#### Etter bruk

- La maskinen etter bruk stoppe sikkert og uten å berøre den. Ikke forkort stopptiden med gjenstander.
- Hold verktøyet langt unna brennbar materiale mens det kjøler seg ned, unngå kontakt (fare for forbrenning!).

#### Garanti

- Ved feilaktig håndtering eller manipulering av diamantverktøyet gis det ingen garanti.



Les håndbok



Bruk hørselvern



Bruk vernebriller



Bruk arbeidshansker



Bruk munnbeskyttelse



Kun egnet for tørre kutt

---

## dan

---

Overhold brugsanvisningen til REMS Krokodill!

## Sikkerhedshenvisninger

### ADVARSEL

#### Generelle råd

Før brugen af diamantværktøjet skal følgende anvisninger samt brugsanvisningen til den maskine, som skal anvendes, læses omhyggeligt igennem og overholdes. Beskadiget, ikke korrekt monteret eller forkert anvendt diamantværktøj kan forårsage ulykker!

Kontakt først forhandleren eller maskinens producent i tvivlstilfælde.

#### Før brug

- Afbryd strømforsyningen til maskinen før montering af værktøjet (træk stikket, fjern batteriet).
- Kontroller at diamantværktøjet og maskinen er intakt. Anvend aldrig et beskadiget diamantværktøj (f.eks. ubalance, side- eller højdeslag, ridser, deformation).
- Sørg for at holde arbejdsområdet i opryddet stand.

- Diamantværktøjet skal være egnet til materialet, som skal bearbejdes.
- Vådskæreværktøjer må ikke anvendes tørre.
- Overskrid aldrig den tilladte maksimale hastighed af diamantværktøjet.
- Kontrollér eller monter alle maskinens beskyttelsesanordninger.
- Dimensionerne på diamantværktøjet skal opfylde kravene til maskinens anvendelse.
- Manipuler ikke værktøjet eller maskinen.

### Korrekt montering

- Diamantværktøjets boring skal passe til maskinens spindel.
- Diamantværktøjet skal monteres sikkert og forsvarligt på maskinen.
- Pilen på diamantværktøjet skal altid stemme overens med maskinens drejeretning.
- Rengør indgangen på maskinen og diamantværktøjet.
- Før anvendelsen skal vibrationer, ubalance eller forkert montage udelukkes ved hjælp af en prøvekørsel.

### Anvendelse

- Sørg ubetinget for at bruge egnede beskyttelsesmidler (beskyttelsesbriller, høreværn, støvmaske, sikkerhedssko, handsker).
- Sørg for at arbejdsområdet er ordentligt fæstnet og solidt fastspændt.
- Der må ikke befinde sig ubeskyttede personer i diamantværktøjets udslyngningsretning eller umiddelbare nærhed.
- Hold øje med elementer, der kunne blive beskadiget.
- Hold afstand til brændbare eller letantændelige genstande.
- Skæreskiver er kun egnede til lige snit. Skæring af radier eller ensidigt pres på tværs af skæreretningen kan forårsage revner eller at dele river sig løs, medmindre værktøjet er konstrueret til formålet.
- Start altid maskinen i tomgang, og sæt ikke diamantværktøjet for hårdt ind, vip det eller anvend stort tryk.
- Undgå overophedning af værktøjet og maskinen; afbryd om nødvendigt arbejdsgangen.
- Tilstoppede/stumpe diamantsegmenter skal slibes.
- Skær i den forbindelse flere gange i slibesten eller i skarpe sten.

### Efter brug

- Lad maskinen løbe sikkert ud uden berøring efter anvendelsen. Forkort ikke udløbstiden med spærrende genstande.
- Lad værktøjet afkøle væk fra brændbart materiale, undgå kontakt (risiko for forbrænding!).

### Garanti

- Der ydes ingen garanti ved forkert håndtering eller manipulation af diamantværktøjet.



Læs håndbogen



Bær høreværn



Bær beskyttelsesbriller



Bær arbejdshandsker



Bær mund beskytter



Kun egnet til tør skæring



Noudata REMS Krokodil -laitteen käyttöohjeen ohjeita!

## Turvaohjeet

### VAROITUS

#### Yleisohjeet

Lue ennen timanttityökalun käyttöä seuraavat ohjeet sekä käytettävän koneen käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata niitä. Vaurioituneina, virheellisesti asennettuina tai väärin käytettyinä timanttityökalut voivat aiheuttaa onnettomuuksia!

Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi tai koneen valmistajaan.

#### Alkuvalmistelu

- Varmista, että kone on irrotettu virtalähteestä ennen kokoonpanoa (vedä verkkopistoke irti ja poista akku).
- Tarkista timanttityökalun ja koneen eheys. Älä koskaan käytä vaurioituneita (esim. epätasapaino, pysty- tai sivuttaissuuntainen epäkeskisyys, halkeama, muodonmuutos) timanttityökaluja.
- Varmista, että työtila on siisti.
- Timanttityökalua tulee käyttää sille tarkoitettujen materiaalien työstämiseen.
- Märkäleikkureita ei saa käyttää kuivana.
- Timanttityökalun suurinta sallittua nopeutta ei saa ylittää.
- Tarkista kaikki koneen turvalaitteet ja asenna ne tarvittaessa.
- Timanttityökalun mittojen on oltava koneen sovellusvaatimuksiin sopivat.
- Työkaluun tai koneeseen ei saa tehdä muutoksia.

#### Oikea asennus

- Timanttityökalun kiinnityksen täytyy vastata koneen kiinnitystä.
- Timanttityökalun on oltava asennettu koneeseen turvallisesti ja luotettavasti.
- Timanttityökalussa olevan nuolen tulee olla yhdenmukainen koneen pyörimissuunnan kanssa.
- Puhdista koneen ja timanttityökalun kiinnityskohdat.
- Koekäytä laite ennen käyttöä tärinän, epäkeskisyyden tai väärän asennuksen havaitsemiseksi.

#### Käyttö

- Käytä ehdottomasti sopivia suojarusteita (suojalasit, kuulosuojaimet, hengityssuojain, turvakengät, käsineet).
- Varmista, että alusta on lujaa ja työkappale on lujasti kiinnitetty.
- Timanttityökalun ulostyöntöpuolella ja välittömässä läheisyydessä ei saa olla suojaamattomia henkilöitä.
- Suojaa kohteet, jotka voivat vahingoittua.
- Pidä riittävä etäisyys palaviin tai helposti syttyviin materiaaleihin.
- Katkaisulaikat sopivat vain suoraan leikkaukseen. Ympyrän leikkaaminen tai yksipuolinen paine poikittain leikkaussuuntaan voi aiheuttaa repeämiä tai irrottaa segmenttejä, ellei työkalua ole valmistettu tätä tarkoitusta varten.

- Käynnistä kone aina joutokäynnillä, älä laita timanttityökäluu suurelle nopeudelle, kallista tai paina sitä liian voimakkaasti.
- Vältä työkalun ja koneen ylikuumentamista; keskeytä työ tarvittaessa.
- Teroita murtuneet/tylsät timanttisegmentit. Käytä tähän tarkoitukseen teroitus- tai hiomakiveä.

### Käytön jälkeen

- Anna koneen pysähtyä käytön jälkeen itsestään turvallisesti ja siihen koskematta. Älä lyhennä pysähtymisaikaa jarruttamalla teräosien pyörimistä.
- Anna työkalun jäähtyä erillään syttyvistä materiaaleista, vältä koskettamista (palovammojen vaara!).

### Takuuhuolto

- Takuuta ei voida myöntää, jos timanttityökäluu on käsitelty virheellisesti tai siihen on tehty muutoksia.



Lue käsikirja



Käytä suojalaseja



Käytä hengityssuojainta



Käytä kuulonsuojaimia



Käytä työkasineitä



Soveltuu vain kuivaleikkaukseen

---

## por

---

Ter em atenção o Manual de instruções REMS Krokodil!

## Indicações de segurança

### ATENÇÃO

#### Indicações gerais

Antes da utilização da ferramenta de diamante, ler atentamente e observar as seguintes instruções bem como o manual de instruções da máquina que vai ser usada. As ferramentas de diamante danificadas, montadas inadequadamente ou usadas de forma errada podem provocar acidentes!

No caso de dúvidas contacte previamente o seu vendedor ou o fabricante da máquina.

### **Antes da utilização**

- Antes da montagem da ferramenta, desconectar a máquina da fonte de alimentação (retirar a ficha, remover a bateria).
- Verificar a ferramenta de diamante e a máquina quanto à integridade. Nunca introduzir ferramentas de diamante danificadas (p. ex. desequilíbrio, desvio lateral ou em altura, fissuras, deformação).
- Assegurar uma área de trabalho organizada.
- A ferramenta de diamante tem de ser adequada para o material que vai ser processado.
- Ferramentas de corte húmido não podem ser utilizadas secas.
- Nunca ultrapassar a velocidade de rotação máxima permitida da ferramenta de diamante.
- Verificar ou montar todos os dispositivos de proteção da máquina.
- As dimensões da ferramenta de diamante têm de corresponder às especificações de utilização da máquina.
- Não altere nem a máquina nem a ferramenta.

### **Montagem conforme as instruções**

- A inserção da ferramenta de diamante deve coincidir com a inserção da máquina.
- A ferramenta de diamante deve ser montada na máquina de forma segura e firme.
- A seta na ferramenta de diamante deve coincidir com o sentido de rotação da máquina.
- Limpar as inserções da máquina e da ferramenta de diamante.
- Antes da aplicação, excluir vibrações, desequilíbrio ou montagem errada através de um funcionamento de teste.

### **Utilização**

- Usar obrigatoriamente equipamento de proteção indicado (óculos de proteção, proteção auditiva, máscara de proteção contra poeira, calçado de segurança, luvas).
- Garantir a estabilidade e uma peça de trabalho fixada firmemente.
- No sentido de ejeção da ferramenta de diamante e no ambiente imediato não devem permanecer quaisquer pessoas sem proteção.
- Tenha em atenção os objetos que possam ficar danificados.
- Manter a distância em relação a objetos combustíveis ou facilmente inflamáveis.
- Os discos de corte são adequados apenas para cortes retos. O corte de raios ou a pressão de um lado transversalmente ao sentido de corte pode causar fissuras ou descolamentos de segmentos; a menos que a ferramenta tenha sido construída para este efeito.
- Iniciar a máquina sempre em marcha em vazio, não colocar a ferramenta de diamante de forma rígida, não inclinar nem exercer pressão demasiado intensa.
- Evitar o sobreaquecimento da ferramenta e da máquina; em caso de emergência, interromper o ciclo.
- Segmentos diamantados adicionados/não afiados devem ser afiados. Para isso, cortar várias vezes na pedra de afiar ou pedra abrasiva.

### **Após a utilização**

- Deixar a máquina parar após a utilização de forma segura, sem contacto. Não reduzir a saída com objetos.
- Deixar a ferramenta arrefecer longe de inflamável material, evitar contacto (perigo de queimadura!).

## Serviços de garantia

– Em caso de manuseamento inadequado ou de manipulação na ferramenta de diamante, a garantia será invalidada.



Utilizar luvas de trabalho



Utilizar proteção auditiva



Utilizar óculos de proteção



Utilizar luvas de trabalho



Utilizar máscara



Adequada apenas para corte a seco

---

## pol

---

Przestrzegaj instrukcji obsługi REMS Krokodil!

## Wskazówki bezpieczeństwa

### OSTRZEŻENIE

#### Uwagi ogólne

Przed użyciem narzędzia diamentowego należy dokładnie przeczytać poniższe zalecenia oraz instrukcję obsługi stosowanej maszyny. Uszkodzone, nieprawidłowo zamontowane lub niewłaściwie stosowane narzędzia diamentowe mogą spowodować wypadek!

W przypadku wątpliwości należy skontaktować się wcześniej ze sprzedawcą lub producentem urządzenia.

#### Przed użyciem

- Przed montażem narzędzia urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (odłączyć wtyczkę sieciową, wyjąć akumulator).
- Sprawdzić integralność narzędzia diamentowego oraz urządzenia. Nigdy nie wolno używać uszkodzonych narzędzi diamentowych (np. na skutek niewyważenia, bicia bocznego lub promieniowego, pęknięć, odkształceń).
- Zadbaj o czyste miejsce pracy.
- Narzędzie diamentowe musi być odpowiednie do obrabianego materiału.
- Narzędzi tnących przeznaczonych do pracy na mokro nie można stosować na sucho.
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnej dopuszczalnej prędkości obrotowej narzędzia diamentowego.
- Sprawdzić i zamontować wszystkie zabezpieczenia maszyny.
- Wymiary narzędzia diamentowego muszą spełniać wymagania dotyczące zastosowania urządzenia.
- Nie wolno manipulować ani narzędziem, ani urządzeniem.

## **Prawidłowy montaż**

- Mocowanie narzędzia diamentowego musi odpowiadać mocowaniu urządzenia.
- Narzędzie należy bezpiecznie i stabilnie zamocować na urządzeniu.
- Strzałka na narzędziu diamentowym musi zgadzać się z kierunkiem obrotów maszyny.
- Wyczyścić mocowania urządzenia i narzędzia diamentowego.
- Przed użyciem przeprowadzić rozruch próbny i wykluczyć drgania, niewyważenie lub nieprawidłowy montaż.

## **Użycie**

- Należy koniecznie nosić odpowiednią odzież ochronną (okulary ochronne, nauszniki, maskę przeciwpyłową, obuwie ochronne, rękawice).
- Zadbaj o bezpieczną pozycję i mocne zaciśnięcie obrabianego przedmiotu.
- W kierunku wyrzutu narzędzia diamentowego i w bezpośrednim otoczeniu nie powinny znajdować się żadne niechronione osoby.
- Zwrócić uwagę na przedmioty, które mogłyby zostać uszkodzone.
- Zachować odległość od palnych lub łatwopalnych przedmiotów.
- Tarcze tnące nadają się wyłącznie do prostych cięć. Cięcia promieniowe lub jednostronny nacisk poprzecznie do kierunku cięcia może spowodować pęknięcia lub odpryski; chyba, że narzędzie zostało opracowane w tym celu.
- Urządzenie należy zawsze uruchamiać na biegu jałowym, a narzędzia diamentowego nie umieszczają gwałtownie, nie przechylać ani nie naciskać zbyt mocno.
- Unikać przegrzania narzędzia i urządzenia; w razie konieczności należy przerwać pracę.
- Nadmierne używanie / stępione segmenty diamentowe należy naostrzyć. W tym celu użyć ostrzałki lub kamienia ściernego.

## **Po użyciu**

- Maszynie po użyciu pozwolić zatrzymać się samoczynnie w bezpieczny sposób. Nie skracać zatrzymania za pomocą jakichkolwiek przedmiotów.
- Urządzenie pozostawić do ostygnięcia z dala od materiałów palnych, unikać jego dotykania (ryzyko poparzenia!).

## **Gwarancja**

- Gwarancja nie pokrywa niewłaściwej obsługi lub manipulowania narzędziem diamentowym.



Przeczytać podręcznik



Stosować ochronę słuchu



Nosić okulary ochronne



Nosić rękawice robocze



Nosić maskę ochronną



Przeznaczone wyłącznie do cięcia na sucho

Dbejte návodu k použití REMS Krokodil!

## Bezpečnostní pokyny

### **VAROVÁNÍ**

#### **Všeobecná upozornění**

Před použitím diamantového nástroje pečlivě pročtěte a dbejte následujících pokynů, jakož i návodu k použití k nasazenému/právě použitému stroji. Poškozené, nesprávně namontované nebo nesprávně použité diamantové nástroje mohou vést k úrazu!

V případě pochybností se prosím obraťte na svého prodejce popř. výrobce stroje.

#### **Před použitím**

- Před montáží nástroje odpojte stroj od napájení proudem (Vytáhněte zástrčku, odstraňte akumulátor).
- Zkontrolujte, zda je diamantový nástroj a stroj nepoškozený. Nikdy nepoužívejte poškozené diamantové nástroje (Např. díky nevyváženosti, stranovému nebo výškovému nárazu, trhlinám, deformacím).
- Zajistěte uklizené pracoviště.
- Diamantový nástroj musí být pro opracovávání materiál vhodný.
- Nástroje pro obrábění za mokra nesmí být použity pro obrábění za sucha.
- Nikdy nepřekročte maximální povolené otáčky diamantového nástroje.
- Přezkoušejte popř. namontujte všechna ochranná zařízení stroje.
- Rozměry diamantového nástroje musí splňovat požadavky na použití stroje.
- Neprovádějte žádné úpravy nástroje ani stroje.

#### **Montáž v souladu s předpisy**

- Uprnutí diamantového nástroje musí odpovídat upínacímu systému stroje.
- Diamantový nástroj musí být namontován ve stroji bezpečně a pevně.
- Šípka na diamantovém nástroji musí odpovídat směru otáčení stroje.
- Vyčistíte upínací části stroje a diamantový nástroj.
- Před nasazením stroje vylučte prostřednictvím zkušebního chodu vibrace, nevyváženost nebo chybnou montáž.

#### **Použití**

- Bezpodmínečně noste vhodné ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, respirátor, bezpečnostní obuv, rukavice).
- Dejte pozor na bezpečný postoj a pevné upnutí obrobku.
- Ve směru vyhození diamantového nástroje a v bezprostředním okolí se nesmí zdržovat žádné nechráněné osoby.
- Dejte pozor na předměty, které by se mohly poškodit.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých nebo snadno vznětlivých předmětů.
- Řezné kotouče jsou vhodné pouze pro přímé řezy. Řezání poloměru nebo jednostranný tlak příčně ke směru řezu může způsobit trhliny nebo oddělení segmentů; pokud pro tento účel nebyl nástroj konstruován.

- Stroj spusťte vždy ve volnoběžných otáčkách motoru, diamantový nástroj nenasazujte tvrdě, nenakláňte jej ani nevyvíjejte nadměrný tlak.
- Zabraňte přehřátí nástroje a stroje; v nouzové situaci přerušete pracovní proces.
- Učpané/tupé diamantové segmenty se musí přebrousit. K tomu několikrát říznete do brusícího kamene nebo abrazivního kameniva.

#### Po použití

- Stroj nechte po použití bezpečně a bez dotyku doběhnout. Nezkracujte doběh pomocí předmětů.
- Nástroj nechte vychladnout v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů, vyhněte se kontaktu (nebezpečí popálení!).

#### Poskytnutí záruky

- Při nesprávném zacházení s diamantovým nástrojem nebo jeho úpravách nelze poskytnout žádnou záruku.



Přečtěte si příručku



Noste ochranné brýle



Noste ochrannou roušku



Noste ochranu sluchu



Noste pracovní rukavice



Vhodný jen pro řez na sucho

---

## slk

---

Dbajte návodu na použitie REMS Krokodil!

## Bezpečnostné pokyny

### VAROVANIE

#### Všeobecné pokyny

Pred použitím diamantového nástroja starostlivo prečítajte a dbajte nasledujúcich pokynov, ako aj návodu na použitie k nasadenému / práve použitému stroju. Diamantové nástroje, ktoré sú poškodené, nie sú namontované podľa predpisov alebo sa nesprávne používajú, môžu spôsobiť úraz!

V prípade pochybností sa najskôr obráťte na svojho predajcu alebo výrobcu stroja.

## **Pred použitím**

- Pred montážou nástroja odpojte príslušný stroj zo zdroja elektrickej energie (Vyťahnite zástrčku, odstráňte akumulátor).
- Skontrolujte, či diamantový nástroj alebo stroj nie sú poškodené. Nikdy nepoužívajte poškodené diamantové nástroje (Např. vďaka nevyváženenosti, stranovému alebo výškovému nárazu, trhlinám, deformáciám).
- Zaisťte upratané pracovisko.
- Diamantový nástroj musí byť pre opracovávaný materiál vhodný.
- Nástroje určené pre mokré rezanie nepoužívajte nasucho.
- Nikdy neprekročte maximálne povolené otáčky diamantového nástroja.
- Preskúšajte popr. namontujte všetky ochranné zariadenia stroja.
- Rozmery diamantového nástroja musia byť adekvátne s predpísanými parametrami stroja.
- Nemanipulujte ani s nástrojom ani so strojom.

## **Správna montáž**

- Uprnutie diamantového nástroja musí zodpovedať upínaciu systémú stroja.
- Diamantový nástroj sa musí bezpečne a pevne pripevniť na stroj.
- Šípka na diamantovom nástroji musí zodpovedať smeru otáčania stroja.
- Dosadajúce plochy nástroja a stroja pred montážou vyčistite.
- Pred nasadením stroja vylúčte prostredníctvom skúšobného chodu vibrácie, nevyváženosť alebo chybnú montáž.

## **Použitie**

- Pri práci bezpodmienečne používajte vhodné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, respirátor, bezpečnostnú obuv, rukavice).
- Pri práci dbajte na bezpečný postoj a pevné upnutie obrábaného predmetu.
- V smere vyhodenia diamantového nástroja a v bezprostrednom okolí sa nesmú zdržiavať žiadne nechránené osoby.
- Dávajte pozor na predmety, ktoré by mohli byť poškodené.
- Udržujte odstup od horľavých alebo ľahko zápalných predmetov.
- Rezné kotúče sú vhodné len pre priame rezy. Rezanie kriviek alebo jednostranný tlak priečne ku smeru rezu môže spôsobiť trhliny alebo môže prísť k odlomeniu segmentov; iba ak by bol nástroj skonštruovaný na tento účel.
- Stroj spustíte vždy vo voľnobežných otáčkach motora, diamantový nástroj nenasadzujete tvrdo, nenakláňajte ho ani nevyvíjajte nadmerný tlak.
- Zabráňte prehriatiu nástroja aj stroja; v prípade potreby prerušte prácu.
- Opotrebované/tupé diamantové segmenty je potrebné prebrúsiť. Za týmto účelom urobte niekoľko rezov do brúsneho kameňa alebo abrazívnej horniny.

## **Po použití**

- Stroj nechajte po použití bezpečne a bez dotyku dobehnúť. Neskracujte dobeh pomocou predmetov.
- Nástroj nechajte vychladnúť mimo dosahu horľavých materiálov, nedotýkajte sa ho (nebezpečenstvo popálenia!).

## **Záruka**

- Pri nesprávnom zaobchádzaní alebo manipulácii na diamantovom nástroji sa neposkytuje žiadna záruka.





Prečítajte si príručku



Noste prostriedky na ochranu sluchu



Noste ochranné okuliare



Noste pracovné rukavice



Noste ochrannú masku na ústa



Vhodný len pre rez na sucho

---

## hun

---

Vegye figyelembe a REMS Krokodil használati útmutatóját!

### Biztonsági utasítások

#### FIGYELMEZTETÉS

##### Általános utasítások

A gyémántszerszám használata előtt figyelmesen olvassa el és tartsa be a következő utasításokat, valamint a csatlakoztatott/használt gép használati utasítását. A sérült, nem megfelelően felszerelt vagy nem megfelelően használt gyémántszerszámok balesetet okozhatnak!

Kétség esetén először forduljon a gép forgalmazójához, illetve a gyártójához.

##### Használat előtt

- A szerszám felszerelése előtt a válassza le a gép tápellátását (Húzza ki a csatlakozódugót, vegye ki az akkumulátort).
- Ellenőrizze a gyémántszerszám és a gép épségét. Soha ne használjon sérült gyémántszerszámokat (Pl. kiegyensúlyozatlanság, oldal- vagy magassági ütközések, repedések, deformációk miatt).
- Tartsa rendben a munkaterületet.
- A gyémántszerszámnak alkalmasnak kell lennie az anyag feldolgozására.
- A nedves vágószerszámok nem használhatók szárazon.
- Ne lépje túl a gyémántszerszámok maximális megengedett fordulatszámát.
- Tesztelje, ill. ellenőrizze a gép összes védőberendezését.
- A gyémántszerszám méreteinek meg kell felelniük a gép használati követelményeinek.
- Se a szerszámot, se a gépet ne módosítsa.

## Előírás szerinti felszerelés

- A gyémántszerzőszám foglalatának illeszkednie kell a gép foglalatához.
- A gyémántszerzőszámot biztonságosan és szorosan a géphez kell rögzíteni
- A gyémántszerzőszámon lévő iránymutatónak meg kell felelnie a gép forgásiirányával.
- Tisztítsa meg a gép és a gyémántszerzőszám foglalatát.
- A gép üzembe helyezése előtt tesztfutással szüntesse meg a rezgéseket, a kiegyensúlyozatlanságot vagy a helytelen összeszerelést.

## Alkalmazás

- Feltétlenül használjon megfelelő védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porvédő maszk, biztonsági cipő, kesztyű).
- Ügyeljen a stabil testhelyzetre és a munkadarab szoros rögzítésére.
- A gyémántszerzőszám kivetési irányában és annak közvetlen közelében nem tartózkodhatnak védőöltözet nélküli személyek.
- Ügyeljen a tárgyakra, amelyekben kár keletkezhet.
- Tartson megfelelő távolságot az éghető vagy gyúlékony anyagoktól.
- A vágóköröngök csak egyenes vágásra alkalmasak. A szögben való vágás vagy a vágási irányra merőlegesen ható féloldalas nyomás repedéseket vagy darabok leválását okozhatja; kivéve, ha a szerzőszám kifejezetten erre a célra készült.
- A gépet mindig alapjáraton indítsa, a gyémántszerzőszámot óvatosan helyezze a felületre, ne döntse meg, és ne fejtsen ki rá túlzott nyomást.
- Kerülje a szerzőszám és a gép túlmelegedését; szükség esetén szakítsa meg a munkafolyamatot.
- Az eltömődött/tompa gyémántszerzőszakaszokat ne élezze újra. Ehhez vágjon bele többször élezőkőbe, vagy csiszoló hatású kőzetbe.

## Használat után

- A használat után hagyja a készüléket biztonságosan leállni, anélkül, hogy megérintené. Ne rövidítse a lassulást tárgyak segítségével.
- A szerzőszámot éghető anyagoktól távol hagyja lehűlni. Kerülje a vele való érintkezést (égésveszély!).

## Garancia

- A gyémántszerzőszám szakszerűtlen kezelése vagy módosítása esetén a gyártó nem vállal garanciát.



Olvassa el a kézikönyvet



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőszemüveget



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen szájmazskot



Csak száraz vágáshoz használható

Slijedite upute za rad proizvođa REMS Krokodil!

## Sigurnosne upute

### UPOZORENJE

#### Opće napomene

Prije uporabe dijamanalnog alata pažljivo pročitajte i slijedite sljedeće upute kao i upute za rad stroja kojeg ćete koristiti. Primjena oštećenog ili nepropisno montiranog dijamanalnog alata kao i nestručno rukovanje istim može dovesti do nezgoda!

U slučaju dvojbi, obratite se svom prodavaču odnosno proizvođaču stroja.

#### Prije primjene

- Prije montaže alata odvojite stroj s napajanja (izvucite strujni utikač, skinite akumulator).
- Provjerite neoštećenost dijamanalnog alata i stroja. Nemojte se nikada koristiti oštećenim dijamanalnim alatom (npr. uslijed neuravnoteženosti, bočnog ili uzdužnog udara, napuklina ili deformacija).
- Pobrinite se da radno područje bude pospremljeno.
- Dijamanalni alat mora biti prikladan za materijal kojeg namjeravate obrađivati.
- Alat za mokro rezanje ne smije se primjenjivati suh.
- Nikada ne prekoračujte maksimalni dopušteni broj okretaja dijamanalnog alata.
- Provjerite odnosno montirajte cjelokupnu zaštitnu opremu stroja.
- Dimenzije dijamanalnog alata moraju odgovarati navodima za primjenu stroja.
- Nemojte vršiti nikakve manipulacije ni na alatu niti na stroju.

#### Propisna montaža

- Pribvat dijamanalnog alat mora odgovarati prihvalu stroja.
- Dijamanalni alat mora se sigurno i čvrsto montirati na stroj.
- Strelica na dijamanalnom alatu mora odgovarati smjeru vrtnje stroja.
- Očistite prihvate stroja i dijamanalnog alata.
- Prije prve primjene obavite probni rad kako biste prepoznali vibracije, neuravnuteženost ili nepravilnosti prilikom montaže.

#### Primjena

- Obavezno nosite prikladnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, antifone, respiratornu masku te sigurnosnu obuću i rukavice).
- Pazite na stabilnost i dostatnu zategnutost obratka.
- U smjeru izbacivanja dijamanalnog alata i u neposrednom okruženju ne smiju se zadržavati osobe koje nemaju nikakvu zaštitu.
- Vodite računa o predmetima koji bi se mogli oštetiti.
- Održavajte dovoljan razmak od zapaljivih predmeta.
- Rezni diskovi su prikladni samo za ravne rezove. Rezanje po zakrivljenim linijama ili jednostrani pritisak poprijeko u odnosu na smjer rezanja može izazvati napukline ili odvajanje segmenata; osim ako alat nije posebno za to konstruiran.

- Stroj uvijek pokrenite u praznom hodu, nemojte dopustiti da dijamanтни alat naglo nasjedne, nemojte ga nagninjati niti prejako pritiskati.
- Spriječite pregrijavanje alata i stroja; ako je neophodno, prekinite s radom.
- Naoštrite dijamanтne segmente, ako su otupjeli ili su se na njima stvorile naslage. U tu svrhu više puta zarezite u kamen za oštrenje ili abrazivni kamen.

### Nakon primjene

- Nakon uporabe ostavite stroj neka se sam sigurno zaustavi i nemojte ga pritom dodirivati. Nemojte nikakvim predmeta pokušavati da skratite postupak zaustavljanja.
- Udaljite alat od zapaljivog materijala dok se ne ohladi i izbjegavajte kontakt (opasnost od opekлина!).

### Јамstvene usluge

- Ne preuzimamo odgovornost za štete nastale nenamјenskom uporabom ili preinakama dijamanтnog alata.



Pročitajte priručnik



Nosite antifone



Nosite zaštitne naočale



Nosite radne rukavice



Nosite masku koja prekriva usta



Prikladno isključivo za suhi rez

---

## slv

---

Upoštevacite navodila za uporabu za REMS Krokodil!

## Varnostna navodila

### OPOZORILO

#### Splošna navodila

Pred uporabo diamantnega orodja skrbno preberite ter upoštevacite naslednja navodila in navodila za delovanje stroja, ki ga boste uporabili. Poškodovana, nepravilno nameščena ali napačno uporabljena diamantna orodja lahko pripeljejo do nezgode!

V primeru nejasnosti se prosimo vnaprej obrnite na svojega trgovca oz. proizvajalca stroja.

#### Pred uporabo

- Pred nameščanjem orodja izklopite stroj z električnega omrežja (izvlecite omrežni vtič, odstranite akumulatorsko baterijo).
- Prepričajte se, da sta tako diamantno orodje kot stroj nepoškodovana. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih diamantnih orodij (npr. zaradi neuravnoteženosti, udarcev s strani ali od zgoraj, razpok, deformacij).

- Zagotovite urejen delovni prostor.
- Diamantno orodje mora ustrezati materialu, ki ga nameravate obdelati.
- Orodij za mokro rezanje ne uporabljajte v suhem stanju.
- Nikoli ne prekoračite največjega dovoljenega števila vrtljajev diamantnega orodja.
- Preverite oz. namestite vse zaščitne naprave stroja.
- Dimenzije diamantnega orodja morajo ustrezati navedenim pogojem za uporabo stroja.
- Ne manipulirajte z orodjem ali a strojem.

### Pravilno nameščanje

- Nastavek diamantnega orodja mora biti skladen z nastavkom stroja.
- Diamantno orodje je treba varno in trdno montirati na stroj.
- Puščica na diamantnem orodju mora biti skladna s smerjo vrtenja stroja.
- Očistite nastavka stroja in diamantnega orodja.
- Pred uporabo s poskusnim delovanjem odpravite vibracije, neuravnoteženost ali napačno namestitev.

### Uporaba

- Obvezno nosite ustrezno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za sluh, maska proti prahu, zaščitna obutev, rokavice).
- Pazite na varen položaj in trdno vpetost obdelovanca.
- V smeri izmeta diamantnega orodja in v neposredni okolici ni dovoljeno zadrževanje oseb brez zaščite.
- Pazite na predmete, ki bi se utegnili poškodovati.
- Ohranjajte razdaljo do vnetljivih ali lahko vnetljivih predmetov.
- Rezilna plošča je primerna izključno za ravne reze. Rezanje radijev ali enostransko pritiskanje prečno k smeri reza lahko povzroči pojav razpok ali segmentna odstopanja; razen če je bilo orodje zasnovano v ta namen.
- Stroj vselej zaženite v prostem teku, diamantnega orodja ne nameščajte trdo, ne nagibajte ga in se izogibajte pretiranemu pritisku.
- Izogibajte se pregrevanju orodja in stroja; po potrebi delovni postopek prekinite.
- Obremenjene/tope diamantne segmente je treba nabrusiti. V ta namen večkrat zarezite v brusilni kamen ali abrazivno kamnino.

### Po uporabi

- Po uporabi pustite stroj, da se varno izteče, in se ga ne dotikajte. Ne krajšajte izteka z orodjem.
- Pustite, da se orodje ohladi, ne približujte ga vnetljivim snovem in se ga ne dotikajte (nevarnost opeklin!).

### Storitve v okviru garancije

- Pri nepravilnem rokovanju ali manipulaciji z diamantnim orodjem ne moremo prevzeti nikakršnega jamstva.



Preberite priročnik



Nosite zaščitna očala



Nosite zaščito ust



Nosite zaščito sluha



Nosite delovne rokavice



Primerno samo za suho rezanje

Respectați instrucțiunile de utilizare REMS Krokodil!

## Instrucțiuni de siguranță

### AVERTIZARE

#### Observații generale

Înainte de utilizarea uneltelor diamantate, trebuie parcurse cu atenție și respectate următoarele instrucțiuni, precum și manualul de utilizare al mașinii care urmează să fie folosite. Unelele diamantate deteriorate, montate fără a se respecta instrucțiunile sau utilizate greșit pot provoca accidente!

În cazul în care aveți neclarități, contactați furnizorul dumneavoastră sau producătorul mașinii.

#### Înainte de utilizare

- Înainte de montajul uneltei, decuplați mașina de la alimentarea cu tensiune (scoateți ștecurul din priză, îndepărtați acumulatorul).
- Verificați integritatea uneltei diamantate și a sculei. Nu folosiți niciodată unelte diamantate cu disfuncționalități (dacă, de ex., sunt dezechilibrate, cu bătaie axială sau radială, deformat).
- Păstrați ordinea în spațiul de lucru.
- Unealta diamantată trebuie să fie adecvată materialului de prelucrat.
- Nu este permisă utilizarea uscată a uneltelor pentru tăiere umedă.
- Nu depășiți niciodată turația maximă prevăzută pentru unealta diamantată.
- Verificați, resp. montați toate echipamentele de protecție ale mașinii.
- Dimensiunile uneltei diamantate trebuie să corespundă specificațiilor de utilizare ale mașinii.
- Nu executați modificări asupra uneltei sau a mașinii.

#### Montajul conform instrucțiunilor

- Elementul de prindere al uneltei diamantate trebuie să corespundă cu cel al mașinii.
- Unealta diamantată trebuie montată fix și sigur pe mașină.
- Săgeata de pe unealta diamantată trebuie să corespundă întotdeauna cu direcția de rotație a mașinii.
- Curățați elementul de prindere al mașinii și al uneltei diamantate.
- Înainte de utilizare, efectuați un test de probă pentru evitarea vibrațiilor, a funcționării dezechilibrate sau a montajului greșit.

#### Utilizare

- În mod obligatoriu, purtați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă, mască de praf, încălțăminte de protecție, mănuși).
- Asigurați-vă că piesa este stabilă și fixată bine.
- În direcția de aruncare a uneltei diamantate și în apropierea nemijlocită a zonei de lucru, nu trebuie să staționeze persoane fără echipament de protecție.
- Aveți grijă la obiectele care ar putea fi deteriorate.

- Păstrați distanța față de obiectele ușor inflamabile.
- Discurile de debitat se folosesc numai pentru debitările drepte. Debitările radiale sau apăsarea dintr-o singură parte perpendicular pe direcția de debitare poate produce fisuri sau detașarea unor segmente; excepție face situația în care unealta a fost proiectată în acest scop.
- Întotdeauna porniți mașina în gol, nu fixați unealta diamantată prea puternic, n-o întoarceți și n-o exploatați la o presiune prea mare.
- Evitați supraîncălzirea sculei sau a mașinii; iar dacă este cazul, întrerupeți procesul de lucru.
- Segmentele diamantate uzate sau tocite trebuie reascuțite. Pentru aceasta, tăiați de mai multe ori în piatră de ascuțit sau în rocă abrazivă.

#### După utilizare

- După utilizare, lăsați mașina să se oprească de la sine, fără să o atingeți. A nu se scurta priza cu obiecte
- Lăsați unealta să se răcească departe de materiale inflamabile și evitați atingerea ei (pericol de arsuri!).

#### Acordarea garanției:

- În cazul manevrării necorespunzătoare a sculei diamantate, nu poate fi acordată nicio garanție.



Citiți manualul



Purtați cască antifonică



Purtați ochelari de protecție



Purtați cu dumneavoastră manualul de lucru



Purtați mască de protecție



Adecvat numai pentru debitările în mediu uscat

---

## rus

---

Соблюдать руководство по эксплуатации на REMS Krokodil!

## Указания по технике безопасности

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### Общие указания

Перед применением алмазного инструмента внимательно прочитайте и соблюдайте следующие указания, а также руководство по эксплуатации применяемого оборудования. Поврежденные, ненадлежащим образом смонтированные или неправильно используемые алмазные инструменты могут привести к несчастным случаям!

В случае неясностей предварительно свяжитесь со своим дилером или соответствующим изготовителем оборудования.

### **Перед эксплуатацией**

- Перед установкой инструмента отсоединить машину от сети питания (вытащить сетевой штекер, вынуть аккумуляторную батарею).
- Проверить алмазный инструмент и машину на наличие повреждений. Никогда не использовать поврежденные алмазные инструменты (например, вследствие разбалансировки, осевого или радиального биения, трещин, деформации).
- Обеспечить рабочую зону без посторонних объектов.
- Алмазный инструмент должен подходить для обрабатываемого материала.
- Инструменты для мокрого резания нельзя использовать сухими.
- Никогда не превышать допустимое число оборотов алмазного инструмента.
- Проверить все защитные приспособления машины или установить их.
- Размеры алмазного инструмента должны отвечать требованиям машины для конкретного применения.
- Не производите никаких недопустимых манипуляций с инструментом и машиной.

### **Установка в соответствии с предписаниями**

- Элемент для крепления алмазного инструмента должен совпадать с креплением на машине.
- Алмазный инструмент должен прочно крепиться на машине надежно и прочно.
- Стрелка на алмазном инструменте всегда должна совпадать с направлением вращения машины.
- Очистить элементы для крепления алмазного инструмента и машины.
- Перед эксплуатацией с помощью пробного запуска исключить вибрацию, разбалансировку или неправильную установку.

### **Применение**

- Обязательно носить подходящее защитное оснащение (защитные очки, защиту слуха, маску от пыли, защитную обувь, перчатки).
- Принять устойчивую позу, заготовка должна быть прочно зажата.
- В направлении выбрасывания алмазного инструмента и в непосредственном окружении не должны находиться люди без защиты.
- Следует убрать предметы, которые могут быть повреждены.
- Сохранять расстояние до горючих и легко воспламеняющихся предметов.
- Отрезные шлифовальные круги подходят только для прямых разрезов. Вырезание радиусов или одностороннее давление в поперечном направлении к направлению резания может привести к образованию трещин или отделению сегментов; это не касается только случаев, когда инструмент специально сконструирован для таких работ.
- Запускать машину всегда на холостом ходу, не подводить алмазный инструмент со слишком большим усилием.
- Избегать перегрева инструмента и машины; при необходимости прервать работу.
- Затупившиеся алмазные сегменты следует подтачивать. Для этого несколько раз произвести рез заточного бруска или абразивного камня.

### **После применения**

- После завершения использования машина должна остановиться надежно и без прикосновения к ней с полным выбегом. Не сокращать выбег с помощью любых предметов.
- Инструмент должен остыть на расстоянии от горючих материалов, не прикасаться к нему (опасность ожога!).



## Γарантийное обслуживание

– При ненадлежащем обращении или манипуляциях на алмазном инструменте гарантийные услуги не предоставляются.



Прочитать руководство



Носить наушники



Носить защитные очки



Носить рабочие перчатки



Носить защиту для рта



Подходит только для сухого резания

---

# ell

---

Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης για τη συσκευή REMS Krokodil!

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Γενικές υποδείξεις

Πριν από τη χρήση του εργαλείου διαμαντιού διαβάστε προσεκτικά και τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες, καθώς και τις οδηγίες χρήσης του προς εφαρμογή μηχανήματος. Εργαλεία διαμαντιού, που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά ή χρησιμοποιούνται εσφαλμένα, μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα!

Σε περίπτωση ασαφειών, παρακαλείσθε όπως απευθυνθείτε πρώτα στον προμηθευτή σας ή τον κατασκευαστή του μηχανήματος.

#### Πριν από τη χρήση

- Πριν από τη συναρμολόγηση του μηχανήματος, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος (βγάλτε το φως από την πρίζα και αφαιρέστε τον συσσωρευτή).
- Ελέγξτε την ακεραιότητα του εργαλείου διαμαντιού και του μηχανήματος. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένα εργαλεία διαμαντιού (π.χ. λόγω σφάλματος ισορροπίας, στρεβλότητας, ρωγμών, παραμόρφωσης).
- Διασφαλίστε καθαρό χώρο εργασίας.
- Το εργαλείο διαμαντιού πρέπει να είναι κατάλληλο για το προς επεξεργασία υλικό.
- Τα εργαλεία υγρής κοπής δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται στεγνά.
- Να μη γίνεται ποτέ υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου αριθμού στροφών του εργαλείου διαμαντιού.
- Ελέγξτε και τοποθετήστε όλες τις προστατευτικές διατάξεις του μηχανήματος.
- Οι διαστάσεις του εργαλείου διαμαντιού πρέπει να αντιστοιχούν στα πρότυπα εφαρμογής του μηχανήματος.
- Μη χειρίζεστε λάθος ούτε το εργαλείο, ούτε το μηχάνημα.

## Προβλεπόμενη τοποθέτηση

- Η υποδοχή του εργαλείου διαμαντιού πρέπει να συμφωνεί με την υποδοχή του μηχανήματος.
- Το εργαλείο διαμαντιού πρέπει να είναι στερεωμένο καλά και με ασφάλεια στο μηχανήμα.
- Το βέλος στο εργαλείο διαμαντιού πρέπει να συμφωνεί με τη φορά περιστροφής του μηχανήματος.
- Καθαρίστε τις υποδοχές του μηχανήματος και του εργαλείου διαμαντιού.
- Πριν από τη χρήση φροντίστε να μην υπάρχουν δονήσεις, σφάλματα ισορροπίας ή εσφαλμένη συναρμολόγηση μέσω δοκιμαστικής λειτουργίας.

## Χρήση

- Φοράτε οπωσδήποτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, μάσκα σκόνης, υποδήματα ασφαλείας, γάντια).
- Φροντίστε για τη σταθερότητα και την καλή σύσφιξη του τεμαχίου επεξεργασίας.
- Απαγορεύεται η παραμονή μη προστατευμένων ατόμων στην κατεύθυνση εκτροπής του εργαλείου διαμαντιού και στο άμεσο περιβάλλον.
- Προσέχετε αντικείμενα, που θα μπορούσαν να υποστούν ζημιά.
- Κρατάτε απόσταση από εύφλεκτα ή αναφλέξιμα αντικείμενα.
- Οι δίσκοι κοπής είναι κατάλληλοι μόνο για ευθείες τομές. Η κοπή ακτίνων ή η μονόπλευρη πίεση κάθετα στη φορά κοπής μπορεί να προκαλέσει ρωγμές ή αποκολλήσεις τμημάτων, εκτός και εάν το εργαλείο έχει κατασκευαστεί για κάτι τέτοιο.
- Εκκινείτε το μηχανήμα πάντα στο ρελαντί, μην τοποθετείτε το εργαλείο διαμαντιού με δύναμη, μην το γέρνετε και μην ασκείτε έντονη πίεση.
- Αποφεύγετε υπερθέρμανση του εργαλείου και του μηχανήματος. Εάν χρειαστεί, διακόψτε τη διαδικασία.
- Μην ακονίζετε εκ νέου τα πιεσμένα / στομωμένα τμήματα διαμαντιού. Να τα περνάτε πολλές φορές σε εργαλείο τροχίσματος ή λειαντική πέτρα.

## Μετά τη χρήση

- Αφήστε το μηχανήμα να σταματήσει με ασφάλεια και χωρίς να το αγγίζετε. Μην ακινητοποιείτε τον περιστρεφόμενο δίσκο κοπής με οποιοδήποτε αντικείμενο.
- Αφήστε το εργαλείο να κρυώσει μακριά από εύφλεκτα υλικά. Να αποφεύγεται η επαφή (κίνδυνος εγκαυμάτων!).

## Εγγυήσεις

- Σε περίπτωση μη ορθού ή εσφαλμένου χειρισμού του εργαλείου διαμαντιού δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη.



Διαβάστε το εγχειρίδιο



Φοράτε ωτοασπίδες



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά



Φοράτε γάντια εργασίας



Φοράτε προστατευτικό του στόματος



Κατάλληλο μόνο για στεγνή κοπή

REMS Krokodil işletim kılavuzunu dikkate alın!

## Güvenlik uyarıları

### ⚠ UYARI

#### Genel uyarılar:

Elmas uçlu aletleri kullanmadan önce aşağıdaki talimatları ayrıca kullanılacak makinenin işletim kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun ve dikkate alın. Hasarlı, kurallara uygun monte edilmemiş veya yanlış kullanılmış elmas uçlu aletler kazalara neden olabilir!

Belirsizlikler durumunda, lütfen önce satıcınıza veya makine üreticisine başvurun.

#### Kullanımdan önce

- Alet monte edilmeden önce makine akım beslemesinden ayrılmalıdır (Fişi çekin, aküyü çıkarın).
- Elmas uçlu aleti ve makineyi hasar bakımından kontrol edin. Asla hasarlı elmas uçlu aletleri (örn. balans bozukluğu, yan veya yükseklik eksantrikli, çatlaklar, deformasyonlar) takmayın.
- Çalışma alanlarının toplu olmasını sağlayın.
- Elmas uçlu alet işlenecek malzemeye uygun olmalıdır.
- Islak kesme aletleri kuru kullanılmaz.
- Elmas uçlu aletlerin maksimum izin verilen hızı asla aşılmamalıdır.
- Makinenin tüm koruyucu donanımlarını kontrol edin veya monte edin.
- Elmas uçlu aletlerin boyutları makinenin uygulama talimatlarına uymalıdır.
- Alete veya makineye kesinlikle müdahale etmeyin.

#### Kuralla uygun montaj

- Elmas uçlu aletin yatağı makinenin yatağına uygun olmalıdır.
- Elmas uçlu alet makineye emniyetli ve sabit bir şekilde sabitlenmelidir.
- Elmas uçlu aletin üzerinde bulunan ok makinenin dönme yönü ile örtüşmelidir.
- Makinenin ve elmas uçlu aletin yuvalarını temizleyin.
- Kullanmadan önce deneme çalışmasıyla titreşim, balans bozuklukları veya yanlış montajı ihtimal dışı bırakın.

#### Kullanım

- Mutlaka uygun koruyucu donanımlar (koruyucu gözlük, kulak koruması, toz maskesi, güvenlik ayakkabısı, eldiven) kullanın.
- Tutturulan aletin dengede ve sağlam durmasına dikkat edin.
- Elmas uçlu aletin dışarı atma yönünde ve doğrudan yakın çevrede korumasız herhangi bir kişi bulunmamalıdır.
- Hasar görebilecek nesnelere dikkat edin.
- Yanıcı veya kolay tutuşan cisimlerle mesafeli tutun.
- Kesme diskleri sadece düz kesimler için uygundur. Yarıçap veya kesim yönünde çapraz tek taraflı baskı ile gerçekleştirilen kesimler yırtılmalara veya segment ayrılmalarına neden olabilir; makinenin bu tarz bir kesim için tasarlanmamış olması istisnai bir durumdur.

- Makineyi daima yüksüz çalıştırın, elmas uçlu aleti sert takmayın, devirmeyin veya aşırı basınca maruz bırakmayın.
- Alet ve makinenin aşırı ısınmasını önleyin; gerekirse çalışma adımını durdurun.
- Körelmiş elmas uçlu segmentler bilenmelidir. Bunun için birçok kez bileme taşı veya aşındırıcı taşlarla kesin.

#### **Kullanımdan sonra**

- Makinenin kullanımdan sonra ve dokunulmadan güvenli bir şekilde boşalmasını sağlayın. Gideri cisimler ile kısaltmayın.
- Aleti yanıcı malmelerden uzakta soğutun, teması önleyin (yanma tehlikesi!).

#### **Garanti hizmetleri**

- Yanlış kullanım veya elmas uçlu alette manipülasyon nedeniyle oluşan hasarlar için her hangi bir garanti verilmez.



El kitabını okuyun



Kulaklık takın



Koruyucu gözlük takın



Çalışma eldiveni kullanın



Ağız maskesi takın



Sadece kuru kesim için uygundur

---

## **bul**

---

Спазвайте ръководството за експлоатация на REMS Krokodil!

## **Указания за безопасност**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Общи указания**

Преди употреба на диамантения инструмент прочетете внимателно и спазвайте посочените по-долу инструкции и ръководството за експлоатация на машината, която ще се използва. Повредени, монтирани не според изискванията или неправилно използвани диамантени инструменти могат да станат причина за злополуки!

При неясноти, моля, първо се свържете с Вашия търговец, респ. производителя на машините.

#### **Преди употреба**

- Преди монтаж на инструмента изключете машината от електрозахранването (извадете щепсела, свалете акумулаторната батерия).
- Проверете целостта на диамантения инструмент и машината. Никога не използвайте повредени диамантени инструменти (напр. при наличие на дисбаланс, странично или радиално биене, пукнатини, деформация).

- Уверете се, че работната зона е подредена.
- Диамантения инструмент трябва да е подходящ за материала, който ще се обработва.
- Инструментите за мокро рязане на трябва да се използват на сухо.
- Максималните обороти на диамантения инструмент не трябва да се превишават.
- Проверете всички предпазни устройства на машината.
- Размерите на диамантения инструмент трябва да съответстват на работните характеристики на машината.
- Не манипулирайте нито инструмента, нито машината.

### **Монтаж според изискванията**

- Държачът на диамантения инструмент трябва да съвпада с държача на машината.
- Диамантения инструмент трябва да е монтиран сигурно на машината.
- Стрелката върху диамантения инструмент трябва да съвпада с посоката на въртене на машината.
- Почистете държачите на машината и диамантения инструмент.
- Преди употреба, чрез пробно пускане, отстранете вибрации, дисбаланс или неправилен монтаж.

### **Приложение**

- Носете подходящи предпазни средства (защитни очила, защита за слуха, противопрахова маска, защитни обувки, ръкавици).
- Осигурете стабилна опора и здраво закрепен детайл.
- В посоката на изхвърляне на диамантения инструмент и в непосредствена близост не трябва да има лица без защитно оборудване.
- Внимавайте за предмети, които могат да бъдат повредени.
- Пазете от запалими или леснозапалими предмети.
- Дискете за рязане са подходящи само за прави срезове. Рязането на радиуси или едностранен натиск напречно на посоката на рязане може да причини пукнатини или изместване на сегмент; освен ако инструментът не е бил конструиран за това.
- Винаги стартирайте машината на празен ход, не удряйте диамантения инструмент, не го накланяйте или не прилагайте твърде голямо усилие.
- Избягвайте прегряване на инструмента и машината; ако се налага, прекъснете работата.
- Износени/изтъпени диамантени сегменти трябва да се заточат. За целта трябва да се заточат със заточващ камък или абразивен камък.

### **След приложение**

- След употреба оставете машината да спре да се върти по безопасен начин, без да я докосвате. Не използвайте предмети, за да съкратите времето на въртене.
- Оставете инструмента да се охлади далеч от запалими материали, избягвайте контакт (опасност от изгаряния!).

### **Гаранционни услуги**

- При неправилно боравене или манипулация с диамантения инструмент не може да се поеме никаква гаранция.



Prочетете ръководството



Носете защитни очила



Носете предпазни средства за защита на устата



Носете предпазни средства за защита на слуха



Носете работни ръкавици



Подходящ само за сухо рязане

---

## lit

---

Laikykites REMS Krokodil naudojimo instrukcijos!

## Darbo saugos nurodymai

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

#### Bendrieji nurodymai

Prieš naudodami deimantinį įrankį atidžiai perskaitykite šiuos nurodymus ir aparato, kurį ketinate naudoti, naudojimo instrukciją ir laikykites jų. Dėl pažeistų, netinkamai sumontuotų ar neteisingai naudojamų deimantinių įrankių gali įvykti nelaimingi atsitikimai!

Kilus neaiškumams, prašome pirmiausia susisiekti su savo prekybos atstovu arba aparato gamintoju.

#### Prieš naudojimą

- Prieš montuodami įrankį, aparatą atjunkite nuo maitinimo šaltinio (ištraukite tinklo kištuką, išimkite akumuliatorių).
- Patikrinkite, ar deimantinis įrankis ir aparatas nepažeisti. Niekada nenaudokite pažeistų (pvz., dėl disbalanso, smūgių iš šono arba iš viršaus, įtrūkių, deformacijos) deimantinių įrankių.
- Pasirūpinkite, kad darbo zona būtų tvarkinga.
- Deimantinis įrankis turi tikti medžiagai, kurią norite apdirbti.
- Šlapijo pjovimo įrankių negalima naudoti sausoje terpėje.
- Niekada neviršykite maksimalaus leistino deimantinio įrankio sukčių skaičiaus.
- Patikrinkite ir sumontuokite visus aparato apsauginius įtaisus.
- Deimantinio įrankio matmenys turi būti tokie, kokie pateikti nurodymuose dėl aparato naudojimo.
- Nei įrankio, nei aparato nekeiskite.

## Tinkamas montavimas

- Deimantinio įrankio fiksatorius turi sutapti su aparato fiksatoriumi.
- Deimantinis įrankis turi būti saugiai ir tvirtai primontuotas prie aparato.
- Deimantinio įrankio rodyklė turi sutapti su aparato sukimosi kryptimi.
- Nuvalykite aparato ir deimantinio įrankio fiksatorius.
- Prieš pradėdami naudoti atlikite bandomąjį paleidimą ir įsitikinkite, kad nėra vibracijos ir disbalanso arba kad viskas sumontuota tinkamai.

## Naudojimas

- Būtinai naudokite tinkamas apsaugos priemones (apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones, nuo dulkių apsaugančią kaukę, apsauginius batus, pirštines).
- Įsitikinkite, kad atrama saugi, o įrankis standžiai pritvirtintas.
- Deimantinio įrankio išstūmimo kryptimi ir artimiausioje aplinkoje negali būti neapsaugotų asmenų.
- Patikrinkite, ar nėra daiktų, kurie gali būti apgadinti.
- Laikykitės tinkamo atstumo nuo degių arba lengvai užsidegančių daiktų.
- Pjovimo diskai pritaikyti tik tiesiems pjūviams. Pjaunant išlinkimus arba iš vienos pusės spaudžiant skersai pjovimo kryptimi, gali atsirasti įtrūkimų arba atsiskirti segmentai; tokius darbus galima atlikti tik tuomet, jei įrankis yra tam sukonstruotas.
- Aparatą visuomet paleiskite tuščiaja eiga, nedėkite ir nestumkite deimantinio įrankio per grubiai arba per stipriai nespauskite.
- Venkite įrankio ir aparato perkaitimo, prireikus procesą nutraukite.
- Pridėtus ir (arba) bukus deimantinius segmentus reikia pagalšti. Tam kelis kartus pjaukite į galąstuvą arba šlifavimo akmenį.

## Panaudojus

- Pasinaudoję aparatu, leiskite jam saugiai ir noliečiant baigti darbą. Netrumpinkite darbo baigimo laiko naudodami kitus daiktus.
- Leiskite aparatui atvėsti atokiau nuo degių medžiagų, stenkitės prie jo neprišiliesti. (Pavojus nudegti!)

## Garantinės paslaugos

- Jei deimantinis įrankis naudojamas netinkamai arba yra sąmoningai sugadinamas, garantija netaikoma.



Perskaitykite vadovą



Nešiokite apsauginius akinius



Dėvėkite respiratorių



Naudokite klausos apsaugos priemones



Mūvėkite darbinės pirštines



Pritaikytas tik sausoms medžiagoms pjauti

Ievērojiet REMS Krokodil lietošanas instrukciju!

## Drošības norādījumi

### BRĪDINĀJUMS

#### Vispārīgie norādījumi

Pirms dimanta instrumenta lietošanas uzmanīgi izlasiet zemāk izklāstītos norādījumus un izmantojamās mašīnas lietošanas instrukciju. Bojāti, nepareizi montēti vai neatbilstoši instrukcijai lietoti dimanta instrumenti var izraisīt nelaimes gadījumus!

Ja Jums rodas kādas neskaidrības, lūdzu, griežieties pie mašīnas pārdevēja vai ražotāja.

#### Pirms lietošanas

- Pirms instrumenta montāžas atslēdziet mašīnu no elektroapgādes tīkla (izvelciet tīkla kontaktdakšu, izņemiet akumulatoru).
- Pārbaudiet, vai dimanta instruments un mašīna ir nevainojamā stāvoklī. Nekādā gadījumā nelietojiet bojātus dimanta instrumentus (piemēram, nelīdzsvarotība, sāniskā vai vertikālā mešanās, plīsumi, deformācija).
- Darba zonā jāievēro kārtība.
- Dimanta instrumentam jābūt piemērotam attiecīgā materiāla apstrādei.
- Instrumentus, kas paredzēti mitrai griešanai, nedrīkst izmantot sausai griešanai.
- Nekad nepārsniedziet dimanta instrumenta maksimālo apgriezību skaitu.
- Pārbaudiet respektīvi montējiet visas mašīnas aizsardzības ierīces.
- Dimanta instrumenta izmēriem jāatbilst mašīnas ražotāja instrukcijām.
- Neveiciet nekādas manipulācijas ne instrumentā, ne mašīnā.

#### Pienācīga montāža

- Dimanta instrumenta fiksatoram jāatbilst mašīnas fiksatoram.
- Dimanta instrumentam jābūt droši un stabili nostiprinātam uz mašīnas.
- Bultiņai uz dimanta instrumenta jāatbilst mašīnas griezes virzienam.
- Tīriet mašīnas un dimanta instrumenta fiksatoru.
- Pirms lietošanas ieslēdziet mašīnu un pārliecinieties, ka instrumentam nav nelīdzsvarotības vai vibrāciju, un par to, ka instruments ir pareizi montēts.

#### Lietošana

- Izmantojiet piemērotus individuālās aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, austiņas, putekļu maska, droši apavi, cimdi).
- Ievērojiet drošības distanci un uzmanieties, lai sagatave būtu droši iespiļēta.
- Dimanta instrumenta izmešanas virzienā un tuvākajā apvidū nedrīkst uzturēties neaizsargātas personas.
- Ievērojiet piesardzību ar priekšmetiem, kas var tikt bojāti.
- Ievērojiet drošības distanci no dedzināmiem un viegli uzliesmojošiem priekšmetiem.



- Griešanas diski ir piemēroti tikai taisnu griezumu veikšanai. Rādiusu griešana vai vienpusīgs spiediens šķērsām pret griešanas virzienu var būt pīfsumu veidošanās vai segmentu atdalīšanās cēlonis, izņemot gadījumus, kad instruments ir paredzēts šāda veida griezumu veikšanai.
- Palaidiet mašīnu tikai tukšgaitā, saudzīgi pielieciet dimanta instrumentu pie apstrādājamās virsmas, neapgāziet instrumentu un nespiediet pārāk stipri.
- Nepieļaujiet instrumenta un mašīnas pārkarsēšanos; nepieciešamības gadījumā pārtrauciet darbu.
- Asiniet nolietotus / neasus dimanta segmentus. Asināšanai negrieziet abrazīvu asināšanas akmeni.

### Pēc lietošanas

- Pēc lietošanas beigām ļaujiet mašīnai droši apstāties, nepieskaroties tai. Nemēģiniet paātrināt apstāšanos ar priekšmetiem.
- Atstājiet instrumentu atdzist drošā attālumā no dedzināmiem materiāliem, nepieskarieties (apdegumu gūšanas risks!).

### Garantijas saistības

- Dimanta instrumenta nepareizas lietošanas un nesaskaņotas modificēšanas gadījumā ražotājs neuzņemas nekādas garantijas saistības.



Izlasiet instrukciju



Izmantojiet aizsargbrilles



Izmantojiet mutes masku



Izmantojiet aizsargaustiņas



Izmantojiet darba cimdus



Instrumenti piemēroti tikai sausai griešanai

---

## est

---

Jārgīge REMS Krokodil kasutusjuhendit!

## Ohutusnōudes



**HOIATUS**

### Ūldnōudes

Enne teamantōōriista kasutamist lugege jārgnevad juhised ja kasutatava masina kasutusjuhend lābi ning jārgīge neid juhiseid. Kahjustatud, mitte nōuetekohaselt paigaldatud vōi valesiti kasutatud teamantōōriistad vōivad ōnnetusi pōhjustada.

Kui midagi jāāb selgusetuks, siis vōlke kōīgepealt ūhendust maaletooja vōi masina tootjaga.

### **Enne kasutamist**

- Enne tööriista monteerimist eemaldage masin vooluvõrgust (tõmmake pistik välja, eemaldage aku).
- Kontrollige teemantööriista ja masinat, et ei oleks vigastusi. Ärge kunagi kasutage kahjustatud (nt disbalanss, külg- või radiaalvskumine, mõrad, deformatsioon) teemantööriista.
- Tagage, et tööpiirkond oleks puhas.
- Teemantööriist peab olema töödeldavale materjalile sobiv.
- Märglõikeesadmeid ei tohi kuivalt kasutada.
- Ärge kunagi ületage teemantööriista maksimaalset lubatud pöörlemiskiirust.
- Ohutusmeetmena kontrollige ja paigaldage masina kaitseesadiseid.
- Teemantööriista mõõtmised peavad sobima masina kasutuseeskirjadega.
- Reguleerige kas tööriista või masinat.

### **Nõuetekohane paigaldamine**

- Teemantööriista kinnitus peab ühtima masina kinnitusega.
- Teemantööriist peab olema kindlalt ja tugevalt masinale kinnitatud.
- Teemantööriistal olev nool peab langema kokku masina pöörlemissuunaga.
- Masina ja teemantööriista kinnituse kasutusjuhendid.
- Enne kasutamist veenduge proovikäitamisega, et ei esineks vibratsioone ning süsteem ei oleks valesti monteeritud.

### **Kasutamine**

- Kandke tingimata kaitsevarustust (kaitseprillid, kuulmiskaitsmed, tolumask, turvajalatsid, kindad).
- Veenduge, et detail oleks kindlalt ja tugevalt fikseeritud.
- Teemantööriista heitesuunas ja vahetus läheduses ei tohi viibida kaitsevarustusega isikuid.
- Pidage silmas esemeid, mis võivad kahjustada saada.
- Hoidke eemale põlevatest või kergesti süttivatest esemetest.
- Lõikekettad on mõeldud ainult sirgete lõigete jaoks. Ringide lõikamine või ühepoolne surve risti lõikesuunaga võib põhjustada rebendeid või osakeste eraldumist; välja arvatud siis, kui tööriist on selleks mõeldud.
- Käivitage masin alati tühkikäigul, ärge asetage teemantööriista järsult vastu materjali, ärge kallutage ega suruge teemantööriista tugevalt.
- Vältige tööriista ja masina ülekuumenemist; vajaduse korral katkestage töö.
- Ummistunud/nüri teemantööriist tuleb ära teritada. Selleks lõigake korduvalt terituskivi või abrasiivset kivimit.

### **Pärast kasutamist**

- Pärast kasutamist laske masinal ohutult ja ilma puutumata seiskuda. Ärge lühendage esemetega seiskumise aega.
- Laske tööriistal süttivast materjalist eemal jahtuda, vältige puutumist (põletusohkt!).

### **Garantii**

- Mitteotstarbekohane käsitlemine või teemantööriista modifitseerimine muudab garantii kehtetuks.



Lugege käsiraamatut



Kandke kaitseprille



Kandke suumaski



Kandke kuulmiskaitseid



Mõeldud ainult kuivlõikuseks



Mõeldud kuivlõikuseks

REMS GmbH & Co KG  
Maschinen- und Werkzeugfabrik  
Stuttgarter Straße 83  
71332 Waiblingen  
Deutschland  
Telefon +49 7151 1707-0  
Telefax +49 7151 1707-110  
[www.rems.de](http://www.rems.de)